

9.12.2025



Finlands nationella vätgasnät – Västra Finland

PROGRAM FÖR MILJÖKONSEKVENSBEDÖMNING

Bilaga 5. Kartbilagornas svenska motsvarigheter

9.12.2025

Finsk term i legenden	Svensk motsvarighet
KARTBILAGA A	
Maakunnat	Landskap
Kunnat	Kommuner
Vedyn siirtoputki, Länsi-Suomi	Vätgasöverföringsledning, Västra Finland
300 m keskilinjasta, herkkien kohteiden kohdalla 1 km keskilinjasta	300 m från mittlinjen, vid känsliga objekt 1 km från mittlinjen
Herkät kohteet	Känsliga objekt
Jokialue	Flodområde
Joen ylitys	Flodövergång
Pohjavesialue	Grundvattenområde
Koskiensuojelualue	Forsskyddsområde
Natura SAC	Natura SAC
Yhteisvaikutushankkeet	Projekt med kumulativa effekter
Tuulivoimahanke – Hankekehityksessä	Vindkraftsprojekt – Under utveckling
Tuulivoimahanke – Rakenteilla tai tuotannossa	Vindkraftsprojekt – Under byggnad eller i drift
Aurinkovoimahanke – Hankekehityksessä	Solkraftsprojekt – Under utveckling
Aurinkovoimahanke – Tuotannossa	Solkraftsprojekt – I drift
Voimajohtohanke (Fingrid Oyj)	Kraftledningsprojekt (Fingrid Abp)
Tiehanke (Väylävirasto)	Vägprojekt (Trafikledsverket)
Ratasuunnitelma (Väylävirasto)	Banplan (Trafikledsverket)
KARTBILAGA B	
Vedyn siirtoputki, Länsi-Suomi	Vätgasöverföringsledning, Västra Finland
KARTBILAGOR C, D OCH F	
Maakunnat	Landskap
Kunnat	Kommuner
Vedyn siirtoputki, Länsi-Suomi	Vätgasöverföringsledning, Västra Finland
Rakennukset	Byggnader
Lomarakennus vaikutusalueella (MML)	Fritidsbostad inom influensområdet (LMV)
Lomarakennus (MML)	Fritidsbostad (LMV)
Asuinrakennus vaikutusalueella (MML)	Bostadshus inom influensområdet (LMV)
Asuinrakennus (MML)	Bostadshus (LMV)
Herkät rakennukset	Känsliga byggnader
A-ryhmän rakennus (OSM)	Byggnad i grupp A (OSM)
Virkistys	Rekreation
Virkistyskohde (LIPAS)	Rekreationsobjekt (LIPAS)
Virkistyskohde vaikutusalueella (LIPAS)	Rekreationsobjekt inom influensområdet (LIPAS)
Hiihtoreitti (LIPAS)	Skidspår (LIPAS)
Luontopolku (LIPAS)	Naturstig (LIPAS)
Ulkoilureitti (LIPAS)	Friluftsled (LIPAS)
Pyöräilyreitti (LIPAS)	Cykelled (LIPAS)
Luonnonvarat	Naturresurser
Soran ja hiekan ottolupa (SYKE)	Tillstånd för grus- och sandtagning (SYKE)
Kalliokiven ottolupa (SYKE)	Tillstånd för bergtäkt (SYKE)
Muu ottolupa (SYKE)	Annat uttagstillstånd (SYKE)
Turvetuotantoalueet (SYKE)	Torvproduktionsområden (SYKE)
Maisema ja RKY	Landskap och RKY
Valtakunnallisesti arvokas maisema-alue (SYKE)	Nationellt värdefullt landskapsområde (SYKE)
Valtakunnallisesti arvokas RKY-alue (Museovirasto)	Nationellt värdefullt RKY-område (Museiverket)

9.12.2025

Finsk term i legenden	Svensk motsvarighet
Valtakunnallisesti arvokas RKY-piste (ei vaikutusalueella) (Museovirasto)	Nationellt värdefull RKY-punkt (inte inom influensområdet) (Museiverket)
Pohjanmaa: Maakunnallinen kulttuurimaisema	Österbotten: Regionalt kulturlandskap
Pohjanmaa: Maakunnallisesti arvokas RKY-alue (ei vaikutusalueella)	Österbotten: Regionalt värdefullt RKY-område (inte inom influensområdet)
Pohjanmaa: Maakunnallisesti arvokas RKY-piste (ei vaikutusalueella)	Österbotten: Regionalt värdefull RKY-punkt (inte inom influensområdet)
Pohjanmaa: Kulttuurihistoriallisesti merkittävä tielinjaus	Österbotten: Kulturhistoriskt betydelsefull vägsträckning
Keski-Pohjanmaa: Maakunnallisesti tai seudullisesti arvokas maisema-alue	Mellersta Österbotten: Regionalt eller lokalt värdefullt landskapsområde
Keski-Pohjanmaa: Maakunnallisesti arvokkaat maisema-alueet (ehdotus, ei vahvistettu)	Mellersta Österbotten: Regionalt värdefulla landskapsområden (förslag, ej fastställda)
Keski-Pohjanmaa: Maakunnallisesti tai seudullisesti merkittävä RKY-piste (ei vaikutusalueella)	Mellersta Österbotten: Regionalt eller lokalt betydelsefull RKY-punkt (inte inom influensområdet)
Keski-Pohjanmaa: Maakunnallisesti tai seudullisesti arvokas kulttuurihistoriallisesti merkittävä tie tai reitti (ei vaikutusalueella)	Mellersta Österbotten: Regionalt eller lokalt värdefull kulturhistoriskt betydelsefull väg eller led (inte inom influensområdet)
Paikalliset arvokohteet	Lokalt värdefulla objekt
Perinnebiotooppi (Metsähallitus)	Traditionsbiotop (Forststyrelsen)
Lailla suojeltu rakennus (ei vaikutusalueella) (Museovirasto)	Lagstadgad skyddad byggnad (inte inom influensområdet) (Museiverket)
Arkeologia	Arkeologi
VARK-kohde (ei vaikutusalueella)	VARK-objekt (inte inom influensområdet)
Kiinteä muinaisjäänös (Museovirasto)	Fast fornlämning (Museiverket)
Kiinteä muinaisjäänös vaikutusalueella (Museovirasto)	Fast fornlämning inom influensområdet (Museiverket)
Muu kulttuuriperintökohde (Museovirasto)	Annat kulturarvsobjekt (Museiverket)
Muu kulttuuriperintökohde vaikutusalueella (Museovirasto)	Annat kulturarvsobjekt inom influensområdet (Museiverket)
Arkeologisen kohteen aluerajaus (Museovirasto)	Områdesavgränsning för arkeologiskt objekt (Museiverket)
Geologiset muodostumat	Geologiska formationer
Arvokkaat moreenimuodostumat (SYKE)	Värdefulla moränformationer (SYKE)
Arvokkaat kallioalueet (SYKE)	Värdefulla bergsområden (SYKE)
Arvokkaat kivikot (SYKE)	Värdefulla stenfält (SYKE)
KARTBILAGA F	
Maakuntaraja	Landskapsgräns
Kuntaraja	Kommungräns
Vedyn siirtoputki, muu alue	Vätgasöverföringsledning, annat område
Vedyn siirtoputki, Länsi-Suomi	Vätgasöverföringsledning, Västra Finland
Liikenne	Trafik
Rataverkko	Bannät
Radan risteämäkohta	Banornas korsningspunkt
Valtatie	Riksväg
Kantatie	Stamväg
Seututie	Regionalväg
Yhdystie	Förbindelseväg
Tien risteämäkohta	Vägens korsningspunkt

9.12.2025

Finsk term i legenden	Svensk motsvarighet
KARTBILAGA G	
Maakunnat	Landskap
Kunnat	Kommuner
PIMA-kohteet (MATTI)	PIMA-objekt (MATTI) (Förorenad mark)
Vedyn siirtoputki, Länsi-Suomi	Vätgasöverföringsledning, Västra Finland
Vaikutusalue, noin 150 m keskilinjasta	Influensområde, ca 150 m från mittlinjen
Maalajit	Jordarter
Pintamaa	Ytjord
Soistuma	Myrmark
Ohut turvekerros	Tunt torvlager
Pohjamaa	Bottenjord
Kalliopaljastuma	Bergblotta
Kalliomaa, maanpeite enintään 1m (yleensä moreenia)	Bergjord, jordtäckte högst 1m (vanligen morän)
Kiviä	Stenar
Sekalajitteinen maalaji, päälajitetta ei selvitetty	Blandad jordart, huvudjordart ej fastställd
Karkearakeinen maalaji, päälajitetta ei selvitetty	Grovkornig jordart, huvudjordart ej fastställd
Hienojakoinen maalaji, päälajitetta ei selvitetty	Finkornig jordart, huvudjordart ej fastställd
Liejuinen hienorakeinen maalaji, humuspitoisuus 2-6 %	Dyig finkornig jordart, humushalt 2–6 %
Savi	Lera
Lieju, humuspitoisuus yli 6 %	Dy, humushalt över 6 %
Paksu turvekerros, yleensä yli 0,6 m	Tjockt torvlager, vanligen över 0,6 m
Kartoittamaton	Ej kartlagd
Vesi	Vatten
KARTBILAGA H	
Maakunnat	Landskap
Kunnat	Kommuner
Vedyn siirtoputki, Länsi-Suomi	Vätgasöverföringsledning, Västra Finland
Kivilajiyksiköt	Bergartsenheter
Syväkivi	Djupbergart
Graniitti	Granit
Porfyyrinen graniitti	Porfyrisk granit
Rapakivigraniitti	Rapakivigranit
Pyrokseenigraniitti	Pyroxengranit
Granodioriitti	Granodiorit
Porfyyrinen granodioriitti	Porfyrisk granodiorit
Tonaliitti	Tonalit
Kvartsimontsoniitti	Kvartsmonzonit
Montsodioriitti	Monzodiorit
Kvartsidioriitti	Kvartsdiorit
Dioriitti	Diorit
Gabro	Gabbro
Gabronoriitti	Gabbonorit
Peridotiitti	Peridotit
Vulkaaninen kivi	Vulkanisk bergart
Felsinen vulkaniitti	Felsisk vulkanit
Intermediaärinen vulkaniitti	Intermediär vulkanit
Mafinen vulkaniitti	Mafisk vulkanit
Pikriittinen vulkaniitti	Pikritisk vulkanit

9.12.2025

Finsk term i legenden	Svensk motsvarighet
Ultamafinen vulkaniitti	Ultramafisk vulkanit
Puolipinnallinen kivi	Subvulkanisk bergart
Pegmatiitti	Pegmatit
Kvarts-maasälpäporfyri	Kvarts-fältspatporfyr
Plagioklaasiporfyriitti	Plagioklasporfyr
Doleriitti	Dolerit
Uraliittiporfyriitti	Uralitporfyr
Harvinainen magmakivi	Sällsynt magmatisk bergart
Karbonatiitti	Karbonatit
Klastinen kvartsirikas sedimenttikivi	Klastisk kvartsrik sedimentär bergart
Silttikivi	Siltsten
Hiekkakivi	Sandsten
Meta-arkoosi	Meta-arkos
Felsinen tuffiitti	Felsisk tuffit
Intermediaärinen tuffiitti	Intermediär tuffit
Felsinen vulkaniklasinen konglomeraatti	Felsisk vulkanoklastisk konglomerat
Ei-klastinen kvartsirikas sedimenttikivi	Icke-klastisk kvartsrik sedimentär bergart
Serti	Chert
Metamorfinen kivi	Metamorf bergart
Biotiittiparaliuske	Biotitparaskiffer
Kvarts-maasälpäparaliuske	Kvarts-fältspatparaskiffer
Grafiittiparaliuske	Grafitparaskiffer
Grafiitti- ja sulfidipitoinen paraliuske	Grafit- och sulfidrik paraskiffer
Biotiittiparagneissi	Biotitparagnejs
Amfiboliitti	Amfibolit
Siirrosrakenteet	Förkastningsstrukturer
Suuret siirrosvyöhykkeet	Stora förkastningszoner
Suuri määrittelemätön siirrosvyöhyke	Stor obestämd förkastningszon
Suuri oikeakätinen kulkusiirtymäsiirrosvyöhyke	Stor högerriktad förkastningszon
Suuri vasenkätinen kulkusiirtymäsiirrosvyöhyke	Stor vänsterriktad förkastningszon
Pienet siirroket	Små förkastningar
Määrittelemätön siirrosvyöhyke	Obestämd förkastningszon
Pieni oikeakätinen kulkusiirtymäsiirros	Liten högerriktad förkastning
Pieni vasenkätinen kulkusiirtymäsiirros	Liten vänsterriktad förkastning
Ylityöntösiirros	Överskjutningsförkastning
Ruhje / murrospinta	Krosszon / brottyta
KARTBILAGA I	
Maakunnat	Landskap
Kunnat	Kommuner
Vedyn siirtoputki, Länsi-Suomi	Vätgasöverföringsledning, Västra Finland
Happamat sulfaattimaat	Sur sulfatjord
Hapan hiekka 1:250 000	Sur sand 1:250 000
Mustaliuskeet	Svartskiffrar
Happamat sulfaattimaat, todennäköisyys	Sur sulfatjord, sannolikhet
Hyvin pieni	Mycket liten
Pieni	Liten
Kohtalainen	Måttlig
Suuri	Stor

9.12.2025

Finsk term i legenden	Svensk motsvarighet
Kartoituspisteet, sulfidikerroksen syvyys maanpinnasta (m)	Kartläggningpunkt, sulfidlagrets djup från markytan (m)
5 (Sulfidikerros kokonaan hapettunut)	5 (Sulfidlagret helt oxiderat)
6 (Hapan sulfaattimaa, sulfidikerroksen alkamissyvyys ei tiedossa)	6 (Sur sulfatjord, sulfidlagrets startdjup okänt)
7 (Ei hapan sulfaattimaa)	7 (Ingen sur sulfatjord)
Tutkimuspisteet, sulfidikerroksen syvyys maanpinnasta (m)	Undersökningpunkt, sulfidlagrets djup från markytan (m)
Ei hapan sulfaattimaa	Ingen sur sulfatjord
KARTBILAGA J	
Maakunnat	Landskap
Kunnat	Kommuner
Vedyn siirtoputki, Länsi-Suomi	Vätgasöverföringsledning, Västra Finland
Pohjavedet vaikutusalue, noin 500 m keskilinjasta	Grundvatten influensområde, ca 500 m från mittlinjen
Jokien ekologinen tila	Vattendragens ekologiska status
Ekologinen luokittelu puuttuu	Ekologisk klassificering saknas
Erinomainen	Utmärkt
Hyvä	God
Tyydyttävä	Tillfredsställande
Välttävä	Otillfredsställande
Huono	Dålig
PUROHELMi, ennustettu muuttuneisuus	PUROHELMi, förutspådd förändringsgrad
1 – Eniten muuttunut	1 – Mest förändrad
5 – Vähiten muuttunut	5 – Minst förändrad
Pohjavesialueet	Grundvattenområden
Pohjavesialue vaikutusalueella	Grundvattenområde inom influensområdet
Muodostumisalue vaikutusalueella	Bildningsområde inom influensområdet
Valuma-aluejako, taso 2	Avrinningsområdesindelning, nivå 2
KARTBILAGA K	
Maakunnat	Landskap
Kunnat	Kommuner
Vedyn siirtoputki, Länsi-Suomi	Vätgasöverföringsledning, Västra Finland
Kasvillisuus	Vegetation
Ympäristötukikohde	Miljöstödsobjekt
Luonnonhoitotukikohde	Naturvårdsstödsobjekt
Metsäläkikohde	Skogslagsobjekt
Perinnebiotooppi	Traditionell biotop
Luontokohteet	Naturobjekt
Huomionarvoiset kasvihavainnot	Anmärkningsvärda växtfynd
CR (äärimmäisen uhanalainen)	CR (akut hotad)
EN (erittäin uhanalainen)	EN (starkt hotad)
VU (vaarantunut)	VU (sårbar)
NT (silmläpidettävä)	NT (nära hotad)
KARTBILAGA L	
Maakunnat	Landskap
Kunnat	Kommuner
Vedyn siirtoputki, Länsi-Suomi	Vätgasöverföringsledning, Västra Finland
Noin 150 m keskilinjasta	Cirka 150 m från mittlinjen

9.12.2025

Finsk term i legenden	Svensk motsvarighet
Huomionarvoiset eläinhavainnot, julkiset	Anmärkningsvärda djurobserveringar, offentliga
CR (äärimmäisen uhanalainen)	CR (akut hotad)
EN (erittäin uhanalainen)	EN (starkt hotad)
VU (vaarantunut)	VU (sårbar)
NT (silmläpidettävä)	NT (nära hotad)
LC (elinkelpoinen)	LC (livskraftig)
KARTBILAGA M	
Maakunnat	Landskap
Kunnat	Kommuner
Vedyn siirtoputki, Länsi-Suomi	Vätgasöverföringsledning, Västra Finland
Noin 150 m keskilinjasta	Cirka 150 m från mittlinjen
Huomionarvoiset eläinhavainnot, salaiset	Anmärkningsvärda djurobserveringar, sekretessbelagda
CR (äärimmäisen uhanalainen)	CR (akut hotad)
EN (erittäin uhanalainen)	EN (starkt hotad)
VU (vaarantunut)	VU (sårbar)
NT (silmläpidettävä)	NT (nära hotad)
LC (elinkelpoinen)	LC (livskraftig)
KARTBILAGA N	
Maakunnat	Landskap
Kunnat	Kommuner
Vedyn siirtoputki, Länsi-Suomi	Vätgasöverföringsledning, Västra Finland
1 km keskilinjasta	1 km från mittlinjen
Lintualueet	Fågelområden
IBA = kansainvälisesti tärkeä lintualue	IBA = internationellt betydelsefullt fågelområde
FINIBA = valtakunnallisesti tärkeä lintualue	FINIBA = nationellt betydelsefullt fågelområde
MAALI = maakunnallisesti tärkeä lintualue	MAALI = landskapsmässigt betydelsefullt fågelområde
Huomionarvoiset pesäpaikat, julkiset	Anmärkningsvärda häckningsplats, offentliga
CR (äärimmäisen uhanalainen)	CR (akut hotad)
EN (erittäin uhanalainen)	EN (starkt hotad)
VU (vaarantunut)	VU (sårbar)
NT (silmläpidettävä)	NT (nära hotad)
KARTBILAGA O	
Maakunnat	Landskap
Kunnat	Kommuner
Vedyn siirtoputki, Länsi-Suomi	Vätgasöverföringsledning, Västra Finland
1 km keskilinjasta	1 km från mittlinjen
Huomionarvoiset pesäpaikat, salaiset	Anmärkningsvärda häckningsplats, sekretessbelagda
EN (erittäin uhanalainen)	EN (starkt hotad)
VU (vaarantunut)	VU (sårbar)
NT (silmläpidettävä)	NT (nära hotad)
KARTBILAGA P	
Maakunnat	Landskap
Kunnat	Kommuner
Vedyn siirtoputki, Länsi-Suomi	Vätgasöverföringsledning, Västra Finland
500 m keskilinjasta	500 m från mittlinjen
1 km keskilinjasta	1 km från mittlinjen
Luonnonsuojelu	Naturskydd
Natura 2000 SAC	Natura 2000 SAC

9.12.2025

Finsk term i legenden	Svensk motsvarighet
Natura 2000 SPA	Natura 2000 SPA
Koskiensuojelualue	Forsskyddsområde
Luonnonsuojeluohjelma-alue	Naturskyddsprogramområde
Lehtojensuojeluohjelman inventointialueet	Inventeringsområden för lundskyddsprogrammet
Soidensuojelun täydennysehdotusalue	Kompletteringsförslag till myrskyddsområden
Valtion maiden luonnonsuojelualue	Statens naturskyddsområde
Valtion muu suojelualue	Annat statligt skyddsområde
Yksityisten maiden luonnonsuojelualue	Privata naturskyddsområden
KARTBILAGA Q	
Maakunnat	Landskap
Kunnat	Kommuner
Vedyn siirtoputki, Länsi-Suomi	Vätgasöverföringsledning, Västra Finland
Vuoden 2025 luontoselvitykset	Naturinventeringar 2025
Luontoselvityksissä kuljetut reitit	Rutter för naturinventeringar
Luontoselvityksissä käyty kohde	Besökt objekt i naturinventeringar
Vuoden 2026 alustavat kohdennukset	Preliminära inriktningar för 2026
Liito-orava	Flygekorre
Viitasammakko	Åkergroda
Saukko	Utter
Lepakot	Fladdermöss
Tummaverkkoperhonen	Sotnätfjäril